



Nummar 24.  
18ad jakkegærdde.

Korsfjord'ast:  
30ad DECEMBER 1916.

Redaktora:  
HENR. OLSEN.

## Jesus læ dat sæmma.

Jesus Kristus læ ikte, odne ja agalaš aiggai dat sæmma. Ebr. 13, 8.

Dal go mi fast læp loapatam ovta jage, jage 1916, bottek diedostge mangalagaš jurddagak min siste dai vassam beivi birra, jurddagak sikke lossis ja geppis, illo ja moraš beivi birra.

Manga dinga læk nubbastuvvam maidai dam jagest, ollo datusak læk šaddam sikke buoreb ja bahab šlajast. Jurdašep mi min ječamek harrai, daidda min guovddo dæivvam juoga, jogo læ moraš daihe illo, jogo don læk okta daina, gutte læk erinoamaš juoga dæivvam.

Okta læ visses: ollo læ dapa-tuvvam ja nubbastuvvam dam vassam jagest. Maidai mi ječa, mi olbmuk, læp nubbastuvvam; dušše ovta bæivest nubbastuvvap mi manga lakai. Na man ollo nubbastus šadda minguim dalle obba olles jagest!

Damditi, vaiko man ædnag dingak ja moft mi ječa nubbastuvvap, de læ buorre diettet, atte gavdnu okta, gutte i nubbastuva goassege, namalassi Jesus; dastgo su birra čuožžo: Son læ ikte, odne ja agalaš aiggai dat sæmma. Maggar stuora jedditus daina sanin! Jesus læmaš maidai jagest 1916 dat sæmma: dievva rakisvuodast, armost, gierddavašvuodast, andagassiaddujumest ja varjalusast suddolažai vuostai. Su arbmoaja læ nogakættes. Vaiko mi læp ollo suddodam su vuostai,

davja bavčagattam su vaimo dam boares jagest de i læk son dakkam minguim min suddoi ja værredagoi mielde.

Æpgo mi dal jage loapast berriši saddet gitosrokkusid Ibmeli arbmotruono oudast, gitet su obba vaimost buok buri oudast, maid son læ addam — mutto gitet su maidai dam ourlast, mi i orrom maistemen migjidi, ja almake bodi buorren.

Ja go mi diettep, atte Jesus — min rakis ja buristsivdveduvum bæste — maidai odna dam bæive læ nubbastuvakættes, ja gidda agalaš aiggai, de arvostattep mi dai hærvas šaniguim min arbmovieljaid ja oabaid, gudek rakistek su.

Gudnijattujuvvum lekus Hærra basse namma agalažat!

Mon bajedam mu čalmidam bajas varidi; gost galgga mu vække boattet?

Mu vække boatta Hærrast, alme ja ædnam sivdnedægjest.

I son aigo eisege luottet du juolge suoibbot, du gocetægje i eisege galga nokkat.

Gæča, i son nokka ige oade, Israel gocetægje.

Hærra læ du gocetægje, Hærra læ du suoiva du olgiš gieda bædde.

Bæivveg i galga bæivaš du goarddet, ige manno ikko.

Hærra galgga varjalet du buok bahast erit, son galaga varjalet du sielo.

Hærra galgga varjalet du olgusmannam ja du sisamannam dalačest gidda agalaš aiggai.

Salm. 121.

## Giddadoallat loppadusa.

Damditi berrip mi æmbo dast giddadoallat, maid mi læp gul-lam, amamek mi bestujumest duššen šaddat Ebr. 2, 1.

Daid Ibmel sanid datom mon dasa čallet migjidi ravvagen ja varotussan, amamek mi nuft fuobmaškætta moeddelmannat dam su bestujume, maid son falla migjidi su barnes siste, ja nuft šaddap erit audogasvuodast ja su hærvasvuoda rikast.

Guoratallop vieljačak dam aše čiegnælet ja diktop min jurddaga jorggaluvvut Hærra guvllui, vai mi matašeimek oaidnet stuoresvuoda, maid son su barnes bokte læ rakadam migjidi, son gutte læ bæstam min buokaid satan famost erit, nuft atte sust i læk æmbo mikkege famoid min bagjel, jos mi ječa æp adde min su balvvalussi.

Jesus læ jabvam min oudast ja golgatam su varaides, vai mi suddost eritčovddujuvvup osko bokte su ala. Maggar rakisvuotta baitta Ibmelest dudnji ja munji! Go mi fuobmašifčimek dam, fertteši min vaibmo ilost njuikodet.

Nuft falla Ibmel migjidi su audogasvuodas, muitot migjidi rakisvuoda. Su armos bokte bajasdoalla son min bæivalažat, man oudast mi berrip gitet su. Dovd-pago mi dam aše luttamek, atte mi darbašep gitet su, ja vissaset buokak læk gædnegasa gitet su. Erinoamdčet mon ja don, siello, gutte læk duotta vaimost osko-goattam Jesus du bæstad ala, ja læk cælkkam manadærvvan mailb-mai ja dam dagoidi, læk riebman

gæcædet Jesus sane ja gævnuam duottavuoda dast, daggar siello darbaša davja ravvagid ja avčotemid, amas bestnjubme daššenšad-dat. Dat i læk Hærra datto, atte mi galggap eritboattet su lutte, gukken erit. Su datto læ, atte buok olbmuk galggek šaddat audogassan ja boattet duottavuoda dovddoi. Don, jærak vissa mi læ duottavuoda dovddo. Dat læ atte dovdstet Ibmeli suddoid ja bagjelduolbmamid ja bivddet sust armo. Jos mi dovdstep min suddoid, de læ son oskaldas ja vanhurskes, adda ardagassi min suddoid ja buttesta min buok vanhurskesmettomvuodast. Joh. 11, 9.

Dat læ dat gæidno, man ala Ibmel datto min gæsotet, vai mi algaseimek occat su duottavuodast ja oamastet dam bestnjubme, maid son læ rakadam su olbmuidi. Buokaid læ son bæstam, ja su giedas gæigot son gæcos bæive min mannai rettim diti min erit appeosko gielain, maidi mi læp æadnum, mi i luote min boattet Jesus lusa, ja mi šadda ædnagidi agalaš hævvanæbmen. Nuftgo mi oaidnep Ibmel sanest, maid læ appeosko buktam olbmui bagjeli ærago agalaš hævvanæme ja eritæuldujume Ibmest erit, mi læ gævdaš dam silloi, mi Ibmel armo bokte læ boattam fuobmaset dam dilalašvuoda, maid appeosko læ buktam. Go son oažžo æalmid rabastuvvut, de satta son dovddat Ibmel rakisvuoda, maid Ibmel læ dakkam su gagjom diti, dalle algga dat siello jiednadešgoattet vuost Jesus birra, ja dasto algga son avčotet maidai su guimides eritjorggalet dam dilest. Æppeosko læ maidai dam kristalaža hettetus, mi birastatta ja doarot dam oskolaš sielo, datto dam buktet oagjebasvutti. Dam diti mi darbašep Ibmel sane davja lokkat ja guoratallat. Dat læ min soatteværjo dabe daid vašalažai vuostai, mak soadatek min dabe mailmest. Rokkadallop Ibmest famo ja apid bagjelvuottet buok daid! Hærra cælkka: Soada osko buorre soade, bargå agalaš ællem ežodet, man taga i oktage galga oaidnet Hærra!

Diktóp Ibmel sane valjogasat orrot min gaskast ja min vaimoi

siste, vai mi matašeimek lissot dam baha bæive, gitededin Ibmel dam oudast.

Anders Murberg.

Nuft gukka go mi doallap ječamek Jesus lakka, de i šadda min noadde garitat lossaden.

\*

Dat, gutte læ bagjelmæralaš movtast likko siste, læ davja movtatebme likkotesvuoda siste.

\*

Man loseb ja vaddasebbo barggo læ, dade æambo ilo adda dat dasa, gutte oudeda dam.

Stanl-y.

\*

Jos mon galgam boattet helveti, de galgga Jesusge dokko, ja jos mon galgam albmai, de galgga Jesus dokko.

Luther.

## Mi læp gutteg guimideimek lattok.

Muttom mišsonara muittali, moft sust okti læi stuora bavčas ovtá suormast, ja moft dak ará lattok dakke buok væketam diti dam buocce lattok. Čalmek gečče dam ala, njalbme bosoi dam gæppodam diti bakčasid. Dat dærvas suormak vuidde salvain bakčassaje ja gisse gokčasiguim dam.

Nuft datto Ibmel dak oskolažak galggek adnet ječasek gutteg guimideimek lattok ja buok rakisvuodast doarjot gutteg guimid, erinoamačet go guttege læ hædest.

„Go okta lattok gilla, de gillajek dak buokak“, cælkka Ibmel sadne.

Muittop mi dam sane, ja allop æle ječamek, mutto Kristus, gutte læ jabmam ja bajasčuožželam min oudast. Son rekinasta dego mi balvvalep su, go mi væketep min mieldelettoid Hærra siste.

Oainakgo don ovtage, guttg læ alggam vaibbat oskost, de movtege su bajas ja oažo su mielddad albmai.

Jos oktage orro suddoi gæččamon, de viggá su bajasožudet lojes ja vuollegaš vuoinain, ja erinoamačet rokkadala Ibmeli su oudast. Ale hilgo su erit bagjelgæččamin.

Jos oktage læ buocce daihe

hædest, de viggá juokke dafhost væketet dam hættegillajægje, ja don galgak oažžot stuora davveralmest, go Jesus Kristus bæive boatta. Dalle don galgak oažžot gullat dai lades sanid Jesus njalmest: Mana sisa du Hærrad illoi! Dastgo mon legjim nælgest, ja don addek munji borrat, mon legjim goikost ja don addek munji jukkat j. n. v.

Mutto buok maid don dagak, daga dam nuftgo duotta kristalaš; dastgo don berret diettet, atte i oktage šadda audogassan aivefal dagoi bokte. Osko Jesus ala gaibbeduvvu dasa.

## Buollevidne ja dam navdašæbme.

Sardnejotte O. Korsvik čalla »Lapperues Ven« alde, atte go son jodi Samecædnamest madas Kristianiai, oini son matke vuolde, moft dat bagjelvaldadaš buollevidne-navdašæbme læi issoras dampa passašerai gaskast sikke vuoleb ja aieb gerdin.

Maidai Samecædnamest — namata Korsvik — læmaš dast ovtá čakčamarkkan aige muttom sajest buollevidne-navdašæbme nuft stuores, atte æi boares olbmuk mattam muittet oaidnam dam go dalle. Soabmasak læk tinnu dai aigid burist, ja nuft læ buoreb radde skappot buollevine.

Dat šadda diedostge morašlažžan jurdašet, atte Samecædnamest oažžo ain buollevidne lærjedet olbmui gaskast nuftgo dat dakka. Dat oroi ovtá boddo gæppanæme, go muttomak legje alggam oaidnet ja dovddat dam duššadægje dile, maid buollevidne-navdašæbme mieldebukta. Ja mi duostep doaivvot, atte gævnu daddeke soames ain, gutte læi eritluovvanam daina nana lakkin, gutte dal Ibmel agalaš armo bokte šadda varjaluvvalut fastgiddačadnumest daidi.

Dat læ goit laitas diettet migjidi, atte sævdarjadasa bahas famok æi oade goussege. Dak goček alo ja gæsotek gievraid ja navcatemid vuolas suddo ja duššadægje dile sisa.

Damditi berriek nubbe bælest Kristus soatteolbmak ja balvvælægjek alo goccet, soattat su armo famost sikke ječasek ja mieldeguimi oudast buollevine bærgalaga ja buok sielo vašala-

žai vuostai — dam varalaš aige æmbo go goassege ouddal — dieđededin, atte min almalaš Hærra ja mæistar læ ollo gievrab go sœvdnjadasa oaivvamuš.

Go mi mannap ouddan soađadeđin Jesus namast, luotededin su oskaldas loppadusai ala, vuostaivaldededin sust arino ja famo bæivalažat, de mi galgap vuottet, ja æmbo go vuottet su bokte, gutte vuost vuoti buok bagjel.

Rakis ustebak! Go dal Ibmel læ soabmasa dist buristsivdneđam aigalaš buriguim, addam jogo ucceba daihe æmbo sisaboado digjidi, de allet eisege mænnod nuft gaigaset, atte di soames oase daina burin fast balkkestepet buollevine altar ala duššas — aldsešadek vahagen ja din sidaidi stuora vuolasnjæiddin. Dasa vela buktebetet di daggobokte Ibmel moare ječadek bagjeli, nuft atte son fertte balkašet din vanhurskes duomoin.

Lepet ouddal gitevažak Ibmeli su buri oudast din vuostai, ja adnet su addaldagaid jiermalažat, avkken aldsešadek ja sidaidasadek ja — jos Hærra muitota — vaketet dam, gutte darbaša vœke. Dalle galgga Ibmel valljogas buristsivdnaduš čuovvot din juokke dafhost, ja dalle di šaddabetet likkolaš olbmak ja nissonak rika valdegoddest.

### Gi læ dat?

Dat læ famolebbo go buok mailme ovtastattuvvum soattevægak.

Dat læ duššadam æmbo sieloid go buok našonaid soadek.

Dat læ vuolasnjæiddam æmbo sidaid go buok soade vašalaža goddalatte luodak.

Dat læ dakkam æmbo vaivaš ja moraštægje akaid ja manaid go buok mailme sođid hærjedæbme.

Lokke, gi læ dat?

### Ruošaednam

læ sisagočcom soattai arvo mielde bælnub miljon 18-jakkasaš soaldatid.

### Dam darolaš handalfloata tapa.

Soade algost gidda november mano loppi d. j. læ dat darolaš handalfloatta massam minai ja mærvuolašvadási vuogjodemi bokte 182 dampaskipaid ja 60 borjasskipaid, oktibuok 242.

Soatteforsikringsumma buok dai vuogjoduvvum fartøjaidi šadda oktibuok 145,7 miljon kruvna.

Gal dat juo læ stuora tapa, maid min ædnam handalfloatta læ gillam soade gæčeld, ja tapa šadda stuoreb mađe gukkeb soatte bista. Mutto mi læ æmbo morašlaš diettet, læ dat atte nuft manga movteges ja buorre darolaš mærraolbma læk ferttim masset hæga stuora morašen maņestbaccidi.

\*

Danmarko handalfloatta læ massam 70 fartøja soade algost dassači.

### Bivddedamppa duššam.

Dat balatuvvu, atte bivddedamppa »Ørnen«, Vesteraalast erit, læ duššam favlabælde Kristiansund gavpug. Dat daidda mannam soatteminai ala. Buok olbmuk læk duššam. Mangas sist legje dalo-oudastmoraštægjek. Arvo mielde 40 mana læk baccam oarbesen.

## Mailme-soatte.

### Jogo læ rafhe lakka?

Dat hirmastutte saka læ dal boatam, atte okta daina soadaidægje našonain aibaša dal hættet daina stuora olmušjnouvamin.

Dat læ Tuisklanda, gutte dal læ addam diettavassi obba maibmai, atte dat datto rafhe. Kæisar Wilhelm læ ješ saddim rafhe-fallujome dai alliertaidi. Ja dat tuiskalaš radditus læ ollašuttam ovta rabas rafhe-čallaga.

\*

Nubbe bælest æi oro dak alliertak (Englanda, Frankrika ja Ruošaednam) læme datolaža vuostaivalddet Tuisklanda rafhe-fallujome. Si dattok ain soattat garrasebbo go dam ragjai, dassačigo vuittek, ja dam dafhost maidai, atte jos si dal vuollanek rafhe lageđet, de læ diedostge Tuisklanda dat vuostamuš, gutte læ vuottam dam soade vuolde.

Dak alliertak oaiveldek maidai, atte Tuisklanda datto rafhe gaikkom diti sin oktasašvuoda luovos. Damditi dollek si dal famolaš giela erithoiggađet vašalaža rafhe-fallujome.

\*

Tuisklanda galgga læt loppedam ruoktotaddet fast buok valdagid ærebgo Polen ja Lithauen Ruošaednamest. Mutto koloniaides gal datto ruoktot.

\*

Osterrik-Ungarn galgga læt datolaš dakkat soames miedetusaid Ruošaednami.

\*

Italien læ gæžaidam, atte dat i aigo dakkat maidege arvvalusađid su alliertaid soabatusataga rafhe-gačaldaga harrai.

### Franskalaš vuoitto.

Franskalažak læk dakkam vuoitto dam bæggalmas Verdun gavpug lakka. Si læk devčuu vašalaža meadde kilometar maņas, valddam smaveb gavpugid ja bæčenuhavidid.

Oktibuok læk si valddam bagjel 11,000 fangaid dam šlagast.

Okta italianalaš soattegalvovodamppa læ vuogjoduvvum soatteminai bokte. Buok olbmuk læk vissa hævvanam.

### Molssom franskalaš

#### soattefievdæmest.

Dat bæggalmas franskalaš bajemuš kommanderijægje soattevægai bagjel, general Joffre, læ hættam su ammatistes. Su sagjasažžan læ šandam general Nivelles, Verdun gavpug gattijægje.

### Portugal.

Portugalast galgga dal læt stuibme divrasvuoda diti borramušgalvoi dafhost. Handal ja fabrikdoaimatus læ gosi orostam. Statakassa læ guoros.

### Stuorasalledbivdo.

Kristiansundast dast ouddal juovlaid: Dabalažat 200—300 mitto, gadaibuktuvvum bivddedampain ja motorvadásin. 530—550 salled mittoi. 41—43 kruvna mittost.

### Eksamen samegielast.

Gieldapappa Dænost, Kreutz, læ valddam samegielast eksamen universitetast. Son oažoi buoremus karaktera (laudabilis).

Boacoinspektor Nissen, gutte læmaš gieldapappan Garašjogast, læ ovta gaska læmaš oapatægjen samegielast universitetast, go professor Konrad Nielsen læ olggoædnamest.

### Danmarko skappo Norgi

#### borramušgalvo.

Dæst gieskad buvti okta damppa Danmarkost Kristiania ollo borramušgalvoid moaddelagaš sortast.

## Gitos.

Mi gitep daggobokte buokaid, gæk maidai dam vassam jage læk væketam min, doallid, gæk læk dorjow blađe, sisasaddijegjid, guđek læk saddirim blađđai buorre ja avkalaš bittaid, kommissjonæraid, guđek læk čoaggam doallid ja mavso blađđai ja buokaid min ustebid, guđek adnek blađe rakisens, mutto i uccemusat singe, guđek læk saddim usteblaš savaldagaid blađe odđa barggi. Mi gitep sin buokaid vaimolažat ja savvap sigjidi likko ja buristsivdnadusa, doaivodedin, atte si maidai dam odđa jagest læk sëmima angerak čajetet dam mieđasvuoda atte bisotet min aidno samegiel blađe.

Dam odđa jagest berrijek

buok samek doallat ja lokkat  
»Nuorttanaste!»

Buorre ja likkolaš odđajage savvap mi buok »Nuorttanaste» doallidi ja lokkidi.

Red.

### Odđa darolaš dampak vuogjoduvvum.

Tvedestrand-damppa »Sjefna» læ gieskad vuogjoduvvum. Olbmuk læ gagjujuvvum ovta ruotalaš dampast.

Dat stuora Bergen-damppa »Kau-panger» læ vuogjoduvvum.

Tønsberg-damppa »Brask» læ vuogjoduvvum.

Bergen-dampak »Rogn» ja »Prima» læ vuogjoduvvum. Olbmuk læ gagjujuvvum.

Kristiania-damppa »Modig» læ vuogjoduvvum.

## Mærkaš dam!

Buok brøevak, mak galggekk sisavalddujuvvut blađđai, nuftgo maidai diedetusak, girjid-dinggom-ja æra brøevak, mak æi mana portofria, sadidjuvvujek blađe redaktøri dam adressa mielde:

Henr. Olsen,  
Korsfjorden, Alten.

Mutto blađe dinggom-ja maksembrøevak ja brøevak mak mannek portofria (avissak), saddijuvvujek dam adressa mielde:

»Nuorttanaste» ekspedition,  
Korsfjorden, Alten.



Min okta aidno ja rakis oabba

### Karen Nilsen

manai sidi Jesus hærvasvutti dam 19ad bæive dam manost gukkalaš bakčasi mañnel 33 jage boaresen.

Gukka læi son aibašam vuolget Jesus mielde, dastgo dat læ nuft ollo buoreb.

Dastgo ællet læ munji Kristus ja jabmet læ munji vuoitto.

Filip. 1, 21.

Peder Olsen,  
Ifjord.

Ole Olsen,  
Skogvik.

Henr. Olsen,  
Korsfjorden.

### Moft Ibmel vække čurvvujuvvu dam soade vuolde

Mi læp davja lokkam soattetelegramain, moft dai soadaidægje našonaid kaisarak, gonagasak ja bajemus stivrijægje olbmak læk gaskotagai dam issoras soade vuolde ravkatallam I b m e l v æ k e. Si læk čurvvom I b m e l v æ k e sin soattevægai, sin soattebierrgasi — dai hirmos olmušgodde rakkanusai bagjel — I b m e l v æ k e časket vašalaža ja golgatet sust nuft ollo vara go vejolaš — I b m e l v æ k e dakkat vuoitto, rievedet vašalaža — I b m e l v æ k e oažžom diti dakkat æmbo moraštægje læskaid — æmbo oarbes manaid ja æmbo vaivaš sidaid. —

Nuft gukkas læk min aige nuftgoččujuvvum bajasčuvvgijuvvum našonak boattam sin »ibmelbalvvalusast.»

### Dam nummar mielde

čuvvuk rekeg-sæddalak buokaidi dai doallidi, guđek læk velgolažak kontingenta oudeb jage (1915) nubbe jakkebæle ja dam jage (1916) oudast.

Mi doaivvop burist, atte juokkehaš min gudnijattujuvvum doallin — gutte oažžo rekeg-sæddal — læ nuft usteblaš, atte maksa vælge ouddalgo vajaldatta — jos son i gaskotaga læš dam dakkam.

## Navdenakik

sikke guovččain, gumpin, albasin, geđtkin, ruksis—rista—čappis ja silbarievanin, vilgis—ranis—alik ja čappis —njalain, čævrain, nedin ja buoidagin ostojuvvujek must alimus haddidi.

Sadde navdenakkid poasta mælde munje deika gæčadubmai, de alimus haddik mæreduvvujek daida ja diedetuvvu æigadi.

Jos son dutta fallojuvvum haddidi, de saddejuvvu ruttamakso sudnje, mutto jos i, de ruoktotsaddejuvvujek nakkik franco.

Buok æra sorta nakkik maid ostojik alimus haddidi.

S. A. Samuelsen,  
Karasjok.

### Diedetusak.

mak galggekk valddujuvvut »Nuorttanastai» maksit 5 evre juokke sadne. Daggar diedetusak sisavalddujuvvujek gidda golma gærde dam sëmima haddai. Juokkebaš, gutte diedetusaid sisasadde, berre lokkat sanid ja sëmimast sisasaddet frimærkaid makson.

Stuoreb diedetusak, mak galggekk gukkeb aige sisavalddujuvvut, garttek halbebun. Dast mañnel čei valddujuvvu smaveb diedetusak blađđai ærebgo maksu, 5 evre sanest, mieldečuovvo sëmimast.

„Nuorttanaste“ doaimatus

### Od da girjek!

»BIBALA OAPPO OAMEDOVDO BIRRA.» Hadde 25 evre frimærkak ja girje boatta fria poastast. Dam girjest læ 60 sido.

Darogiel girje »VORE BRØDRE LAPPERNE», 96 sido ja manga govva, mast maidai min miššon bargid govak, maid særvest maidai Lunja røkke ja »Nuorttanaste» redaktøra govva. Dat darogiel girje muittala Same miššon bargo birra Sameædnamest algo rajest dam ragjai. Dam girjest gavdnu maidai Sami apostaf Thomas von Westen govva. Hadde 30 evre frimærkak, fria poastas sadidjuvvum. — Daggar dinggom-brøevak æi mana portofria poastast. Dinggu dallanaga ja čale!

Prenttejuvvum »Nuorttanaste» prentimrakkanusast, Korsfjord'ast.